



**CHARIOT DE MANUTENTION POUR
VEHICULES**

FR **Manuel d'instructions – Notice originale –
Instructions d'origine**

*Veillez lire ce manuel d'instructions
attentivement et entièrement avant toute
utilisation*

VEHICLE HANDLING TROLLEY

EN **Translation of the original instructions**

*Please read this instruction manual carefully
and completely before use*

**CARRO DE MANIPULACIÓN PARA
VEHÍCULOS**

ES **Traducción de las instrucciones originales**

*Lea atenta y completamente este manual de
instrucciones antes de utilizarlo*

FR



1. Instructions de sécurité



AVERTISSEMENT ! Lire consciencieusement tout le manuel d'instructions et en respecter les consignes. Apprendre à se servir correctement de l'appareil à l'aide de ce mode d'emploi et se familiariser avec les consignes de sécurité. Conserver-le bien de façon à pouvoir disposer à tout moment de ces informations. Si l'appareil doit être remis à d'autres personnes, leurs remettre aussi ce mode d'emploi.

1.1. Instructions générales de sécurité

1. **Utiliser dans un environnement sécurisé.**
2. **Garantir un fonctionnement sûr.** Veiller à ce que le produit ne soit utilisé, entretenu ou réparé que par un personnel expert et formé. Le personnel qualifié est composé de personnes qui ont été autorisées de par leur formation, leur expérience et leur instruction, ainsi que leurs connaissances sur les normes, conditions et dispositions destinées à prévenir les accidents en vigueur, à réaliser les activités nécessaires et, dans ce contexte, à reconnaître les dangers possibles et à les éviter. Les personnes chargées du fonctionnement, de l'entretien, de la maintenance et de la mise en marche doivent avoir lu et compris la notice d'utilisation. Ils doivent la respecter en tous points pour écarter les dangers de mort de l'utilisateur et des tiers, assurer la sécurité lors du fonctionnement du vérin.
3. **Tenir compte du milieu de travail.** Ne pas exposer l'outil à la pluie. Ne pas utiliser l'outil dans des endroits humides, mouillés ou avec risque de projection d'eau. Ne pas utiliser les outils en présence de liquides ou de gaz inflammables. Conserver la surface propre, rangée et exemptes de matériaux indépendants. S'assurer qu'il y a un éclairage suffisant.
4. **Conserver une zone de travail propre et ordonnée.** La zone de travail doit être visible de la position de travail. Des aires de travail et des établis encombrés sont une source potentielle de blessures.
5. **Ne pas laisser les visiteurs s'approcher.** Ne pas permettre aux visiteurs de toucher l'outil. Tous les visiteurs doivent être éloignés du secteur de travail : être particulièrement vigilants avec les enfants, les personnes non autorisées et les animaux.
6. **Ranger les outils non utilisés.** Les outils inutilisés doivent être rangés dans un endroit sec ou fermé à clé, hors de portée des enfants.
7. **Ne pas forcer l'outil et l'utiliser de manière appropriée.** Un outil donne de meilleurs résultats et est plus sécuritaire s'il est utilisé à la puissance pour laquelle il a été conçu. Ne pas utiliser les outils pour des travaux pour lesquels ils ne sont pas prévus, exemple : les petits outils pour réaliser le travail correspondant à un outil plus gros.
8. **Porter des vêtements et équipement de protection adaptés.** Ne jamais porter de vêtements amples, ni de bijoux : ils peuvent être happés par des pièces en mouvement. Il est recommandé de porter des gants de protection et des chaussures antidérapantes, de contenir les cheveux longs. Toujours porter les lunettes de protection homologuées lors de la manipulation du chariot.
9. **Maintenir un bon appui.** Garder toujours son équilibre.
10. **Traiter les outils avec soin.** Maintenir les outils propres pour optimiser le travail et la sécurité. Suivre les instructions concernant la lubrification et le changement des accessoires. Examiner périodiquement l'outil et, au besoin, confier toute réparation à un poste d'entretien agréé.

11. **Rester alerte.** Se concentrer sur le travail. Faire preuve de jugement. Ne pas se servir de l'outil lorsqu'on est fatigué.
12. **Rechercher les pièces endommagées.** Avant d'utiliser l'outil, examiner soigneusement l'état des pièces pour s'assurer qu'elles fonctionnent correctement et qu'elles accomplissent leur tâche. Vérifier l'alignement et la liberté de fonctionnement des pièces mobiles, l'état et le montage des pièces et toutes autres conditions susceptibles d'affecter défavorablement le fonctionnement. Il faut réparer toute pièce dont l'état laisse à désirer ou en remplacer par un poste de service agréé sauf si autrement indiqué dans ce manuel d'instructions.
13. **Ne pas modifier la machine.** Aucune modification et/ou reconversion ne doit être effectuée sur cette machine.
14. **Confier la réparation de l'outil à un spécialiste.** Cet outil est conforme aux règles de sécurité prévues. La réparation de cet outil effectuée par des personnes non qualifiées présente des risques de blessures pour l'utilisateur.

1.2. Instructions particulières de sécurité



ATTENTION ! Les avertissements, les mises en garde et les instructions décrites dans ce manuel d'instruction ne peuvent pas couvrir toutes les conditions et situations qui peuvent se produire. Il faut comprendre que c'est l'opérateur qui doit faire preuve de bon sens et de sécurité lorsqu'il utilise ce chariot.

1. Tout utilisateur s'engage à lire attentivement la présente notice d'utilisation afin d'éviter tout danger pouvant être occasionné lors de la mise en service.
2. Ne pas utiliser les chariots sur des sols inclinés : à utiliser exclusivement sur des surfaces planes. Des mouvements non anticipés peuvent se produire dès que le véhicule est soulevé du sol.
3. NE PAS surcharger les chariots au-delà de la charge normale (680 kg par chariot).
4. NE PAS démarrer le moteur du véhicule et ne pas conduire avant d'avoir retiré les chariots : manœuvres manuelles exclusive des véhicules.
5. Ne pas utiliser ces chariots pour soulever des pneus de taille inadapté : la largeur ne doit pas dépasser 9 pouces (235 mm).
6. NE PAS FAIRE PASSER les chariots sur un obstacle : utilisation exclusive sur sol plat et normalement lisse.
7. Après avoir levé votre véhicule, bien positionner la goupille de sécurité afin de bloquer la valve. Retirer la goupille à la fin de l'opération, avant de relâcher la valve.
8. NE PAS soulever de personnes.
9. NE PAS dépasser la capacité nominale : Une surcharge peut l'endommager (rupture du vérin) ou entraîner des dommages corporels et matériels.
10. Garder les enfants et les personnes non autorisées loin de la zone de travail.
11. Avant d'utiliser un chariot, s'assurer de son bon fonctionnement et vérifier les indicateurs de débordement d'huile.
12. Etre vigilant aux conditions d'utilisation et aux limites d'application : climats extrêmes, champs magnétiques puissants, proximité de réseaux électriques, fonctionnement soumis à des règles particulières (par exemple des atmosphères potentiellement explosibles, des mines) : contacter le service après-vente pour lever le doute.
13. Etre vigilant à l'environnement de travail : notamment aux problèmes d'électricité statique.
14. Ne pas utiliser pour la manutention de charge, sont la nature pourrait conduire à des situations dangereuses : métaux en fusion, acides, matériaux rayonnants, charges fragiles.
15. Ne pas utiliser dans un lieu où la pression du vent est trop élevée.
16. Ne pas mettre en contact direct avec les aliments.
17. Prendre connaissance des niveaux IP et IK réel en vue d'adapter les limites d'utilisation.
18. Ne pas utiliser sur les navires.
19. NE PAS détourner le chariot de son usage.
20. Utiliser exclusivement cet équipement sur une surface stable, à niveau, lisse et capable de soutenir la charge. L'utilisation de ce chariot sur sols meubles ou déformés peut causer l'instabilité ou la chute de la charge.
21. NE PAS utiliser le chariot s'il est tordu, cassé, fissuré, endommagé ou s'il fuit. Ne pas l'utiliser si une pièce a subi un choc. Inspecter le chariot avant chaque utilisation.
22. Centrer la charge sur le chariot, et s'assurer qu'il est stable.
23. Pour un véhicule, installer le chariot uniquement aux emplacements spécifiés par le constructeur du véhicule : consulter le manuel d'instructions du fabricant.

24. Conserver la surface propre, rangée et exempte de matériaux indépendants et s'assurer qu'il y ait un éclairage suffisant. Inspecter le chariot avant chaque utilisation.
25. Ne jamais intervenir sur le clapet de sécurité.
26. Ne pas autoriser des personnes non formées à utiliser ce produit.
27. Si l'équipement nécessite une réparation et/ou le remplacement de pièces, le faire réparer exclusivement par des techniciens autorisés et toujours utiliser les pièces de rechange fournies par le fabricant.
28. Ne jamais utiliser du fluide de frein, de l'huile pour moteur ou de l'huile sale.
29. L'opérateur doit pouvoir surveiller le dispositif de levage et la charge lors de tous les mouvements.
30. NE PAS travailler sous la charge soulevée.
31. Vérifier l'état des marquages, ils doivent rester identiques au marquage initial, le cas échéant, contacter le service après-vente.
32. Etre vigilant lors de la mise hors service, des dangers peuvent être occasionnés.
33. NE PAS travailler sous la charge jusqu'à ce que celle-ci soit arrimée avec des moyens appropriés.
34. Respecter les forces maximales admissibles suivantes, pour le fonctionnement du chariot.

Amorçage d'un mouvement d'un cric non chargé déplaçable ou mobile	300 N
Maintien du mouvement du cric non chargé	200 N
Amorçage du mouvement d'un cric mobile chargé	400 N
Maintien du mouvement du cric mobile chargé	300 N
Levage du cric chargé à l'aide du levier d'une pompe à main	400 N
Levage du cric chargé à l'aide d'une pompe à pied	400 N
Levage du cric chargé avec la charge nominale ≤ 5 t à l'aide d'une manivelle	250 N
Levage du cric chargé avec la charge nominale > 5 t à l'aide d'une manivelle	400 N

NOTE : Si les efforts générés excèdent ces valeurs, ils doivent être diminués en faisant intervenir des personnes supplémentaires.

35. NE PAS utiliser sur la voie publique.

1.3. Symboles d'avertissement



Danger



*Lire le manuel
d'instructions*



*Protection
Oculaire*



*Protection
des mains*

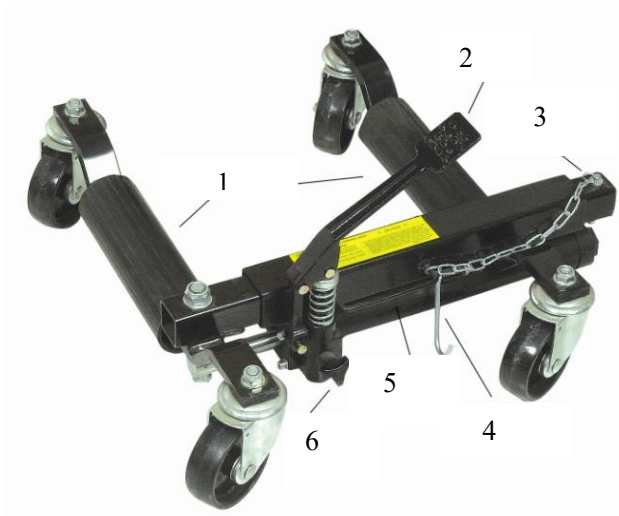
2. Présentation

2.1. Domaines d'application

Multidirectionnel, monté sur 4 roues mobiles de 100 mm de diamètre, il permet de limiter les manœuvres et est particulièrement adapté aux petits ateliers ou garages : Vérin hydraulique incorporé : Plus besoin de cric pour lever le véhicule. Sous faible friction et sans tangage, ce produit permet de faire glisser, déplacer dans tous les sens et faire pivoter un véhicule sur 360°, sans risque d'endommager le véhicule et de détériorer le sol.

Equipé d'une pédale permettant d'actionner le vérin pour soulever la roue sans effort. A chaque coup de pédale, les rouleaux placés sous la roue se rapprochent et la soulèvent progressivement en roulant sous le pneu. Une fois décollé du sol, le véhicule ne repose que sur les roulettes des chariots. Cette conception mécanique ne demande aucune autre source annexe d'énergie. Ce dernier n'entre en contact qu'avec les pneumatiques et ne peut causer aucun dommage. Déplacement de véhicules en panne, mise en place de véhicule dans les halls sans mise en route des moteurs, tout véhicule dans les zones encombrées.

2.2. Vue générale



1	Rouleaux PVC
2	Pédale
3	Goupille de blocage
4	Crochet de blocage
5	Poignée de transport
6	Valve

2.3. Caractéristiques techniques

REF. 09115			
Capacité max.	680 kg (par chariot)	Rouleaux	PVC haute résistance
Largeur max. pneu	235 mm	Poids	16,8 kg

3. Utilisation

Maintenir la pédale, et retirer doucement le crochet de blocage de celle-ci : la pédale est à ressort et risque de voler vers le haut quand le crochet la libère.



Positionner le chariot sur le sol et appuyer sur la pédale pour la débloquer. Retirer la goupille de blocage du châssis



Avant toute utilisation, ouvrir la valve de desserrage en tournant la roulette manuelle dans le sens contraire des aiguilles d'une montre



Élargir le chariot à l'aide de la roulette manuelle de sorte à les placer contre la chape du pneu et approcher les deux roulettes contre le pneu. Pour vous aider lors de cette manœuvre, placer la main gauche au-dessus de l'essieu latéral gauche et la main droite au centre de la pédale.



Resserrer fermement la valve de desserrage en tournant la roulette manuelle dans le sens des aiguilles d'une montre. Vous pouvez maintenant actionner votre chariot



Positionner le chariot parallèlement au côté du pneu devant être levé. Laisser un écart de quelques centimètres entre le pneu et le chariot. Ceci est très important car si votre chariot est mal positionné, il se peut que le pneu vienne heurter l'axe du chariot et non les roulettes, ce qui pourrait endommager le chariot et annuler la garantie.

Pour soulever le pneu, positionner le levier vers le haut et actionner lentement et régulièrement la pédale du pied. Actionner la pédale jusqu'à ce que le pneu soit soulevé d'environ trois centimètres au maximum. Vous assurerez une stabilité optimale de votre chariot en gardant le pneu le plus près possible du sol.



Après avoir soulevé le pneu, ne pas oublier de repositionner la goupille de blocage avant de procéder à votre intervention.



Respecter cette opération pour les autres pneus et manœuvrer le véhicule conformément aux instructions.



Pour relâcher le chariot, enlever la goupille de blocage du châssis et ouvrir la valve de desserrage en tournant lentement dans le sens des aiguilles d'une montre.



Vous pourrez retirer le chariot lorsque les roulettes ne sont plus en contact avec le pneu.

4. Maintenance

Respecter rigoureusement les instructions d'entretiens et de réparation de la présente notice : elles doivent être réalisées par du personnel qualifié. La durée de vie est fonction de la fréquence d'utilisation : une machine bien entretenue, dans des conditions normales d'utilisation, peut être utilisée pendant plusieurs années.



AVERTISSEMENT ! Pour éviter tout dommage corporel, réaliser les opérations de vérification, d'entretien et de réparation lorsque le chariot se supporte aucune charge.

4.1. Purger l'air

De l'air peut être présent le circuit hydraulique lors de l'expédition ou du stockage. La présence d'air réduit les performances du circuit hydraulique, ne permet pas de soulever la charge ; il faut purger l'air du système.

Après avoir retiré le chariot de son emballage, laisser le reposer avant de purger l'air et de l'utiliser.

Ensuite :

1. Ouvrir la valve en tournant la poignée dans le sens contraire des aiguilles d'une montre.
2. Séparer les rouleaux à la position d'ouverture entièrement.
3. Pomper avec la pédale au moins cinq pleines courses.

4.2. Vérifier l'huile

1. Placer le chariot à niveau et écarter les rouleaux.
2. Enlever le bouchon. Le niveau d'huile doit être au niveau du trou de remplissage.
3. Ajouter l'huile appropriée au chariot et remettre en place le bouchon.

4.3. Autres

La saleté est la plus grande cause de problèmes dans les unités hydrauliques. Maintenir le chariot propre et bien lubrifié pour empêcher les corps étrangers d'entrer dans le système. Si le chariot a été exposé à la pluie, à la neige, au sable, ou à la poussière abrasive, il doit être nettoyé avant d'être utilisé.

Lubrifier le secteur coulissant de la tuyauterie carrée 1 fois par mois.

Remplacer l'huile dans le réservoir au moins une fois par an.

IMPORTANT : L'utilisation de l'alcool, du liquide des freins hydrauliques, de l'huile de moteur détersive, ou de l'huile de transmission peut endommager les joints et aboutir à des problèmes de fonctionnement du chariot : utiliser une qualité d'huile appropriée.

4.4. Stockage

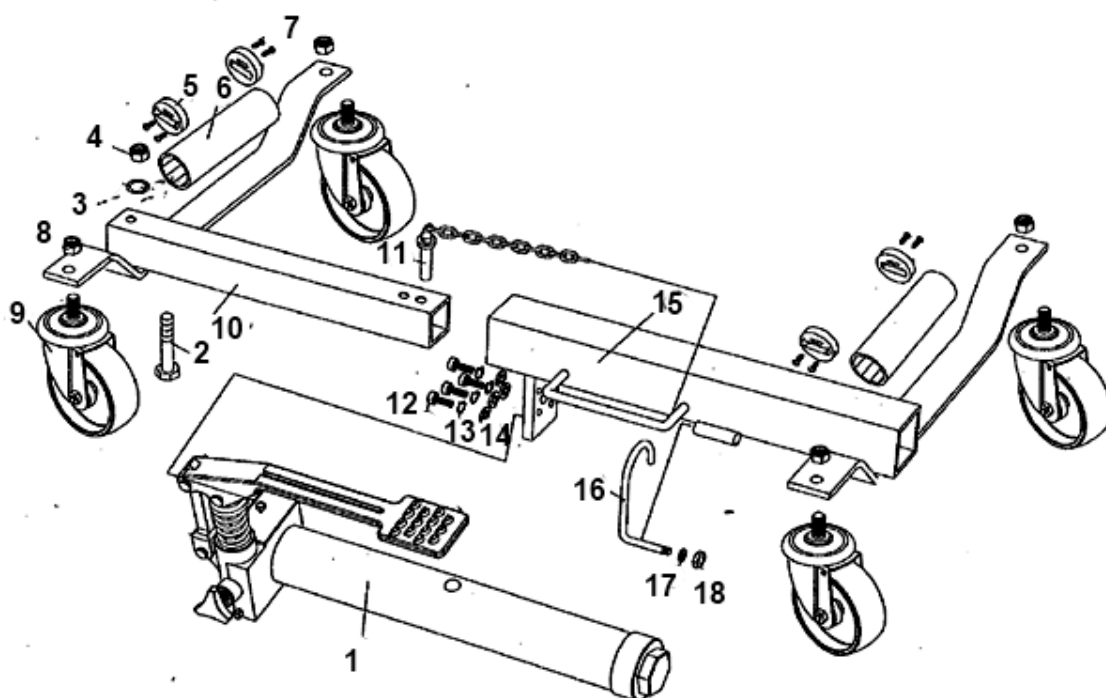
Stocker le chariot dans un secteur bien-protégé où il ne sera pas exposé aux vapeurs corrosives, la poussière abrasive, ou tous autres éléments néfastes.

5. Problèmes et solutions

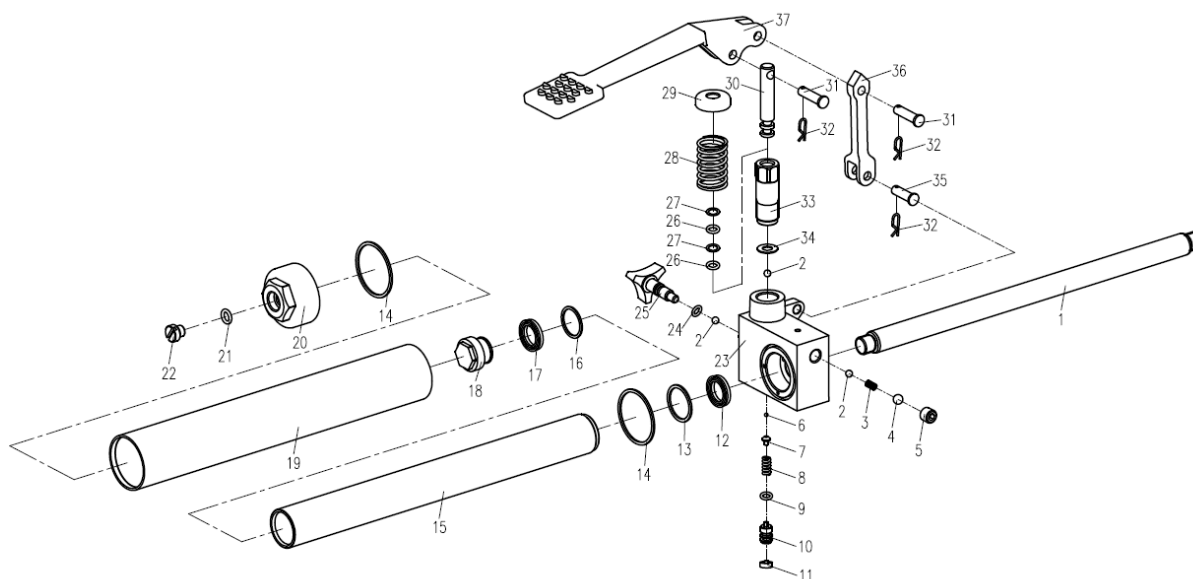
PROBLEMES	CAUSES PROBABLES	SOLUTIONS
Ne monte pas	Niveau d'huile faible	Vérifier les fuites et remettre à niveau avec l'huile appropriée
	Air dans le circuit	Purger le système
	Joints usagés	Contacteur le SAV
	Charge >à capacité max	Utiliser le chariot adapté
Ne tient pas la charge	Valve insuffisamment serrée	Vérifier la fermeture de la valve
	Valve ne fonctionne pas correctement	Contacteur le SAV
Ne descend pas naturellement quand la valve est ouverte	Pneus du véhicule insuffisamment gonflés.	Gonfler les pneus à une pression correcte

Si les blocages ou les problèmes persistent, contacter le service après-vente.

6. Vues éclatées – Liste des pièces



N°	Description	Qté	N°	Description	Qté
1	Vérin hydraulique	1	10	Ossature gauche	1
2	Boulon M16x115	1	11	Goupille de blocage	1
3	Rondelle plate Ø16	1	12	Vis M6x20	4
4	Ecrou M16	1	13	Rondelle frein Ø6	4
5	Renfort rouleaux	4	14	Rondelle plate Ø6	4
6	Rouleau	2	15	Ossature droite	1
7	Vis bloquante renfort	8	16	Crochet	1
8	Ecrou frein M12	4	17	Rondelle	1
9	Roulette pivotante 4"	4	18	Ecrou	1



N°	Description	Qté	N°	Description	Qté
1	Vérin	1	20	Ecrou réservoir	1
2	Bille acier Ø6	3	21	O-ring	1
3	Petit ressort	1	22	Vis	1
4	Bille acier Ø9	1	23	Base vérin	1
5	vis M12X1.25X10	1	24	Bague joint	1
6	bille acier Ø3	1	25	Valve	1
7	Réceptacle ressort	1	26	O-ringe	2
8	Ressort valve de sécurité	1	27	Ring	2
9	O-ring	1	28	Ressort	1
10	Vis valve de sécurité	1	29	Coque ressort	1
11	bouchon en plastique	1	30	Piston	1
12	Joint Y-ring	1	31	Goupille	2
13	Rondelle cuivre cylindrique	1	32	Goupille fendue	3
14	Rondelle réservoir	2	33	Cylindre	1
15	Cylindre	1	34	Rondelle	1
16	Ring d'appui	1	35	Goupille	1
17	Joint Y-ring	1	36	Bielle	1
18	Piston	1	37	Pédale	1
19	réservoir	1			

7. Garantie et conformité du produit

La garantie ne peut être accordée par suite de :

Une utilisation anormale, une manœuvre erronée, une modification électrique, un défaut de transport, de manutention ou d'entretien, l'utilisation de pièces ou d'accessoires non d'origine, des interventions effectuées par du personnel non agréé, l'absence de protection ou dispositif sécurisant l'opérateur : le non-respect des consignes précitées exclut votre machine de notre garantie. Se reporter à nos Conditions Générales de Ventes pour toute demande de garantie.

Protection de l'environnement :

Votre appareil contient de nombreux matériaux recyclables. Nous vous rappelons que les appareils usagés ne doivent pas être mélangés avec d'autres déchets. Les produits électriques ne doivent pas être mis au rebut avec les déchets ménagers. Merci de les recycler dans les points de collecte prévus à cet effet. Adressez-vous auprès des autorités locales ou de votre revendeur pour obtenir des conseils sur le recyclage

EN



1. Safety instructions



WARNING! Read the entire instruction manual carefully and follow the instructions. Learn how to use the appliance correctly using this user manual and familiarise yourself with the safety instructions. Keep it well so that you can have this information at all times. If the appliance is to be handed over to other persons, give them this instruction manual as well.

1.1. General safety instructions

1. **Use in a secure environment.**
2. **Ensure safe operation.** Ensure that the product is only used, maintained or repaired by qualified and trained personnel. Qualified personnel are persons who have been authorised by their training, experience and instruction, as well as their knowledge of the standards, conditions and provisions to prevent accidents in force, to carry out the necessary activities and, in this context, recognise and avoid potential hazards. Persons responsible for operation, maintenance, maintenance and starting must have read and understood the operating instructions. They must observe it at all times to avoid the risk of death of the operator and others, to ensure safety during the operation of the cylinder.
3. **Consider the work environment.** Do not expose the tool to rain. Do not use the tool in places that are wet or wet or with a risk of water spray. Do not use tools in the presence of flammable liquids or gases. Keep the surface clean, tidy and free of independent materials. Make sure there is sufficient lighting.
4. **Keep a clean and orderly work area .** The working area must be visible from the working position. Congested work areas and workbenches are a potential source of injury.
5. **Do not allow visitors to approach.** Do not allow visitors to touch the tool. All visitors should be away from the work area: be particularly vigilant with children, unauthorised persons and animals.
6. **Store unused tools.** Unused tools should be stored in a dry or locked area out of the reach of children.
7. **Do not force the tool and use it properly.** A tool is better and safer if used at the power for which it was designed. Do not use tools for work that is not intended, for example: small tools to perform the work for a larger tool.
8. **Wear suitable protective clothing and equipment.** Never wear loose clothing or jewellery as they may be caught by moving parts. It is recommended to wear protective gloves and non-slip shoes, to hold long hair. Always wear approved protective goggles when handling the truck.
9. **Maintain good support.** Always keep your balance.
10. **Treat tools with care.** Keep tools clean to maximise work and safety. Follow the instructions for lubricating and changing the accessories. Periodically inspect the tool and, if necessary, have any repairs carried out at an authorised service station.
11. **Stay alert.** Focuss on work. Use judgement. Do not use the tool when you are tired.
12. **Cheque for damaged parts.** Before using the tool, carefully examine the condition of the parts to ensure that they function correctly and that they perform their task. Cheque the alignment and freedom of operation of the moving parts, the condition and fitting of the parts and any other conditions which may adversely affect the operation. Any part that is in poor condition must be repaired or replaced by an authorised service station unless otherwise indicated in this instruction

manual.

13. **Do not modify the machine.** No modifications and/or reversions should be made on this machine.
14. **Entrust the repair of the tool to a specialist.** This tool complies with the safety regulations. The repair of this tool by unqualified persons presents a risk of injury to the user.

1.2. Special safety instructions



Caution! The warnings, keep cautions and instructions described in this instruction manual cannot cover all conditions and situations that may occur. It must be understood that it is the operator who must exercise common sense and safety when using this truck.

1. Every user agrees to read these operating instructions carefully to avoid any danger that may be caused when putting into service.
2. Do not use trucks on inclined floors: use only on flat surfaces. Unexpected movements may occur as soon as the vehicle is raised off the ground.
3. Do not overload trucks beyond the normal load (680 kg per truck).
4. Do not start the engine from the vehicle and do not drive until the trucks have been removed: exclusive manual manoeuvres from vehicles.
5. Do not use these trucks to lift unsuitable cut tyres: the width must not exceed 9 inches (235 mm).
6. Do not place trucks on an obstacle: use only on flat, normally smooth ground.
7. After lifting your vehicle, position the safety pin in order to lock the valve. Remove the pin at the end of the operation, before releasing the valve.
8. Do not lift persons.
9. Do not exceed the rated capacity: overloading can cause damage (cylinder breakage), personal injury and property damage.
10. Keep children and unauthorised persons away from the work area.
11. Before using a truck, cheque that it is operating correctly and cheque the oil overflow indicators.
12. Be aware of the conditions of use and the limits of application: extreme climates, strong magnetic fields, proximity to electrical networks, operation subject to special rules (e.g. Potentially explosive atmospheres, mines): contact the service department to remove the doubt.
13. Be alert to the working environment – especially static electricity problems.
14. Do not use for load handling, are nature could lead to dangerous situations: moulten metals, acids, radiant materials, fragile loads.
15. Do not use in a location where the wind pressure is too high.
16. Do not come into direct contact with food.
17. Understand the actual ip and ik levels in order to adapt the limits of use.
18. Do not use on vessels.
19. Do not divert the truck from its use.
20. Only use this equipment on a stable, level, smooth surface capable of supporting the load. Use of this truck on loose or deformed floors may cause the load to become unstable or fall.
21. Do not use the truck if it is bent, broken, cracked, damaged or leaking. Do not use it if a part has suffered an impact. Inspect the truck before each use.
22. Centre the load on the truck, and ensure that it is stable.
23. For a vehicle, instal the truck only at the locations specified by the vehicle manufacturer: refer to the manufacturer's instruction manual.
24. Keep the surface clean, tidy and free of independent materials and ensure that there is sufficient lighting. Inspect the truck before each use.
25. Never work on the safety valve.
26. Do not allow untrained persons to use this product.
27. If the equipment requires repair and/or replacement of parts, have it repaired only by authorised technicians and always use the manufacturer's spare parts.
28. Never use brake fluid, engine oil or dirty oil.
29. The operator must be able to monitor the lifting device and the load during all movements.
30. Do not work under the raised load.
31. Cheque the condition of the markings, they must remain identical to the initial markings, if necessary contact the after-sales service.
32. Be careful when putting out of service, hazards may be caused.
33. Do not work under the load until it is secured with appropriate means.
34. Observe the following maximum permissible forces for the truck to operate.

Initiating a movement of a movable or movable unladen jack	300 n
Maintaining the movement of the unladen jack	200 n
Starting the movement of a loaded mobile jack	400 n
Maintaining the movement of the loaded mobile jack	300 n
Lifting the loaded jack using the the sink of a hand pump	400 n
Lifting the loaded jack using a foot pump	400 n
Lifting the loaded jack with the rated load ≤ 5 t using a hand crank	250 n
Lifting the loaded jack with the rated load > 5 t using a hand crank	400 n

Note: if the effort generated exceeds these values, they must be reduced by involving additional people.

35. Do not use on public roads.

1.3. Warning symbols



Danger



Read the
instruction
manual



Eye
protection



Hand
protection

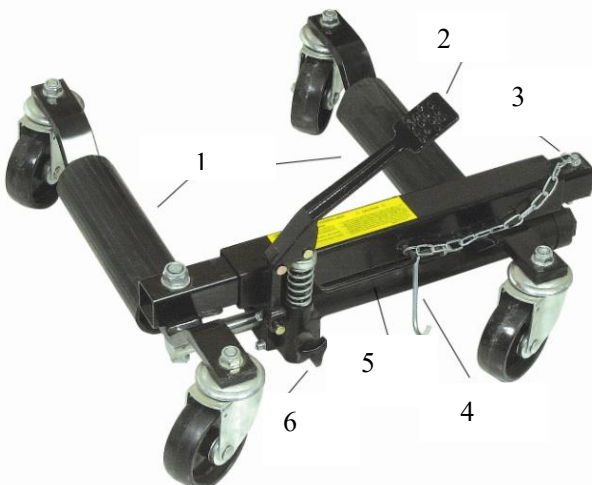
2. Presentation

2.1. Areas of application

Multi-directional, mounted on 4 movable wheels with a diameter of 100 mm, it allows for limited manoeuvring and is particularly suitable for small workshops or garages: built-in hydraulic cylinder: no need for a jack to lift the vehicle. Under low friction and no pitching, this product allows you to slide, move in all directions and rotate a vehicle 360°, without risk of vehicle damage and ground damage.

Equipped with a pedal to operate the cylinder to lift the wheel effortlessly. Each time the pedal is pressed, the rollers under the wheel move closer and gradually lift it up while driving under the tyre. Once lifted off the ground, the vehicle rests only on the dolly wheels. This mechanical design does not require any other ancillary energy sources. The tyre only comes into contact with the tyres and cannot cause any damage. Moving disabled vehicles, placing vehicle in halls without starting engines, any vehicle in congested areas.

2.2. General view



1	Pvc rolls
2	Pedal
3	Blocking pin
4	Blocking hook
5	Carrying handle
6	Valve

2.3. Technical specifications

Part no. 09115			
Max. Capacity	680 kg (per cart)	Rollers	High strength pvc
Max. Width tyre	235 mm	Weight	16,8 kg

3. Use

Hold the pedal, and gently remove the locking hook from it: the pedal is spring and may fly upwards when the hook releases it.



Position the truck on the ground and press the pedal to unlock it. Remove the locking pin from the chassis



Before operating, open the release valve by turning the hand wheel counter-clockwise



Extend the truck with the hand wheel so that they are against the tyre clevis and approach the two wheels against the tyre. To assist you in this manoeuvre, place your left hand over the left side axle and your right hand in the centre of the pedal.



Tighten the release valve firmly by turning the hand wheel clockwise. You can now operate your truck



Position the truck parallel to the side of the tyre to be lifted. Leave a few centimetres between the tyre and the truck. This is very important because if your cart is not properly positioned, the tyre may hit the centreline of the cart and not the casters, which could damage the cart and void the warranty.

To lift the tyre, position the the sink upward and slowly and evenly actuate the foot pedal. Operate the pedal until the tyre is lifted by a maximum of approximately three centimetres. You will ensure optimum stability of your truck by keeping the tyre as close to the ground as possible.



After lifting the tyre, remember to reposition the locking pin before proceeding with your service.



Follow this procedure for other tyres and operate the vehicle in accordance with the instructions.



To release the truck, remove the chassis locking pin and open the release valve by slowly turning clockwise.



You will be able to remove the trolley when the wheels are no longer in contact with the tyre

4. Maintenance

Strictly observe the maintenance and repair instructions in this manual: they must be carried out by qualified personnel. The service life depends on the frequency of use: a well-maintained machine, under normal operating conditions, can be used for several years.



Warning! To prevent personal injury, cheque, service and repair operations must be carried out when the truck is not carrying any load.

4.1. Bleed the air

Air may be present in the hydraulic system during shipping or storage. The presence of air will reduce the performance of the hydraulic system, will not lift the load, air must be purged from the system.

After removing the truck from its packaging, allow it to rest before removing the air and using it.

then:

1. Open the valve by turning the handle counter-clockwise.
2. Separate the rollers in the fully open position.
3. Pump at least five full strokes with the pedal.

4.2. Cheque the oil

1. Position the truck level and move the rollers out of the way.
2. Remove the cork. The oil level should be at the fill hole.
3. Add the appropriate oil to the truck and refit the cork .

4.3. Others

Dirt is the biggest cause of problems in the hydraulic units.

Keep the truck clean and well lubricated to prevent foreign objects from entering the system. If the truck has been exposed to rain, snow, sand, or abrasive dust, it must be clean before use.

Lubricate the sliding section of the square piping once a month.

Replace the oil in the reservoir at least once a year.

Important: the use of alcohol, hydraulic brake fluid, engine oil, or transmission oil can damage the seals and lead to truck operating problems: use the correct oil quality.

4.4. Storage

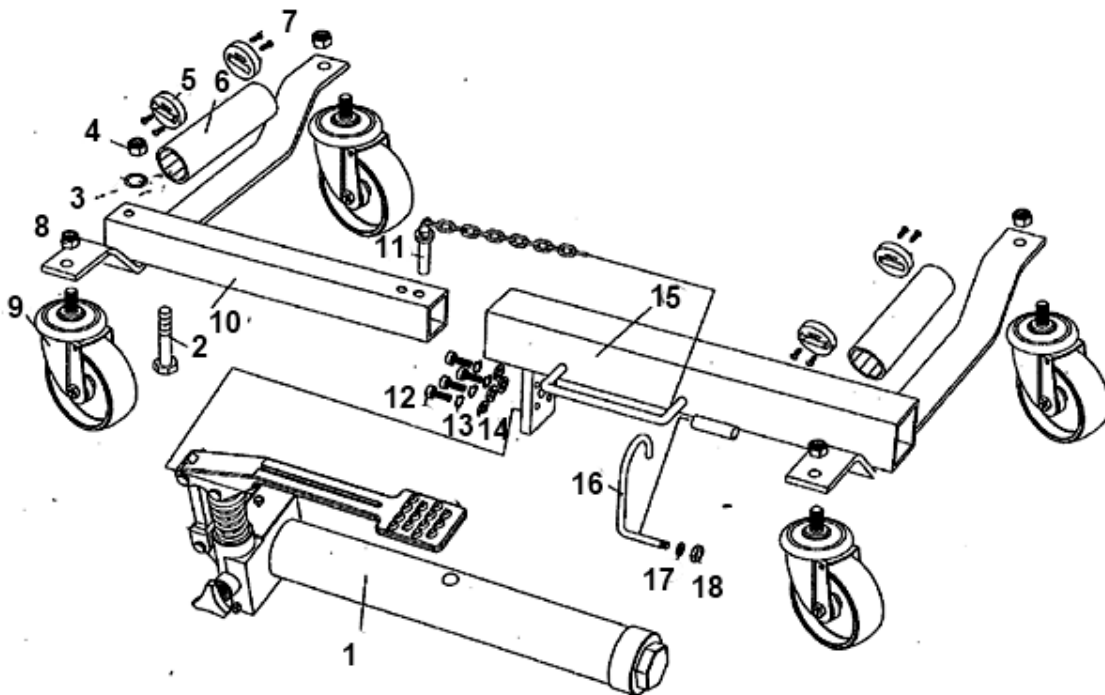
Store the truck in a well-protected area where it will not be exposed to corrosive vapours, abrasive dust, or any other harmful elements.

5. Problems and solutions

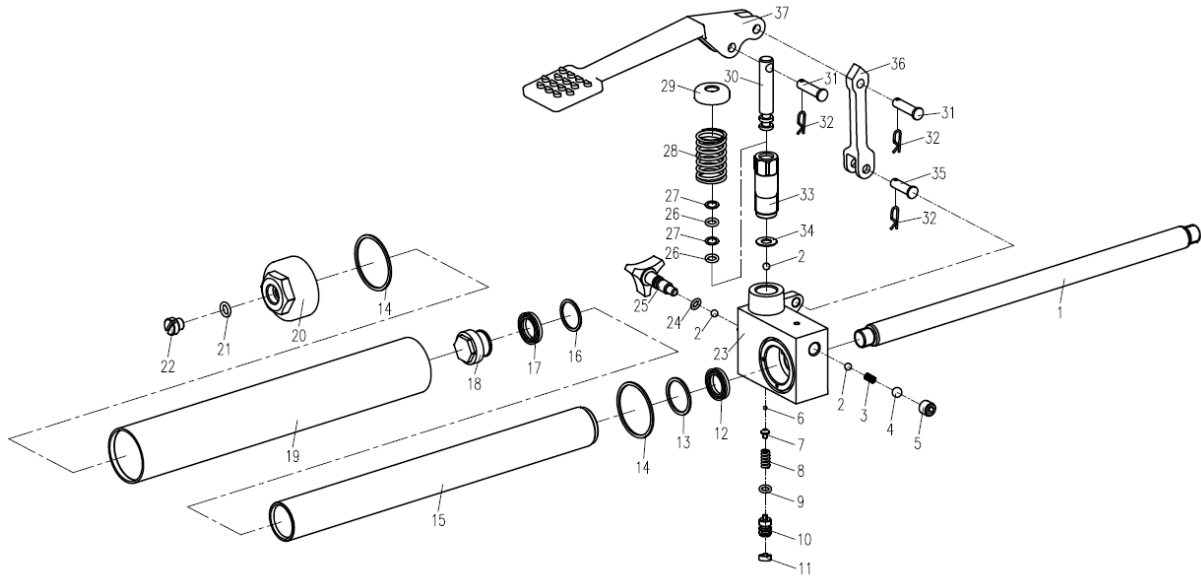
Problems	Probable causes	Solutions
Does not rise	Low oil level	Cheque for leaks and top up with the correct oil
	Air in the system	Bleed the system
	Used seals	Contact service
	Load > at max. Capacity	Use the correct truck
Does not hold the load	Valve not tight	Cheque the valve closing
	Valve not working properly	Contact service
Does not drop naturally when the valve is open	Vehicle tyres under-inflated.	Inflate the tyres to the correct pressure

If the blockages or problems persist, contact the after-sales service.

6. Exploded views – list of parts



No.	Description	Qty	No.	Description	Qty
1	Hydraulic cylinder	1	10	Left frame	1
2	Bolt m16x115	1	11	Blocking pin	1
3	Washer plate ø16	1	12	M6x20screw	4
4	M16 nut	1	13	Washer brake ø6	4
5	Reinforcement rollers	4	14	Washer plate ø6	4
6	Roller	2	15	Right frame	1
7	Screw blocking reinforcement	8	16	Hook	1
8	Nut m12 brake	4	17	Washer	1
9	4" swivell castor	4	18	Nut	1



No.	Description	Qty	No.	Description	Qty
1	Cylinder	1	20	Nut tank	1
2	Steel ball ø6	3	21	O-ring	1
3	Small spring	1	22	Screw	1
4	Steel ball ø9	1	23	Base cylinder	1
5	Screw m12x1.25x10	1	24	Ring seal	1
6	Steel ball ø3	1	25	Valve	1
7	Spring output bin	1	26	O-ringe	2
8	Spring safety valve	1	27	Ring	2
9	O-ring	1	28	Spring	1
10	Screw safety valve	1	29	Spring shell	1
11	Plasticcork	1	30	Piston	1
12	Seal y-ring	1	31	Pin	2
13	Washer cylindrical copper	1	32	Splitpin	3
14	Washer tank	2	33	Cylinder	1
15	Cylinder	1	34	Washer	1
16	Backup ring	1	35	Pin	1
17	Seal y-ring	1	36	Connecting rod	1
18	Piston	1	37	Pedal	1
19	Tank	1			

7. Product warranty and compliance

Warranty cannot be granted as a result of:

Abnormal use, improper handling, electrical modification, lack of transport, handling or maintenance, use of non-genuine parts or accessories, work carried out by unauthorised personnel, lack of protection or device securing the operator: failure to comply with the above instructions excludes your machine from our warranty. Please refer to our terms and conditions of sales for warranty claims.

Environmental protection:

Your device contains many recyclable materials. We remind you that used appliances must not be mixed with other waste. Electrical products should not be disposed of with household waste. Please recycle them at the designated collection points. Contact your local authorities or dealer for recycling advice

ES



1. Instrucciones de seguridad



¡ATENCIÓN! Lea cuidadosamente todo el manual de instrucciones y siga sus instrucciones. Aprenda a usar el aparato correctamente usando estas instrucciones y familiarícese con las instrucciones de seguridad. Guárdela para que pueda tener esta información en todo momento. Si el electrodoméstico va a ser entregado a otros, dales este manual de instrucciones también.

1.1. Instrucciones generales de seguridad

1. **Uso en un entorno seguro.**
2. **Asegurar una operación segura.** Asegúrese de que el producto es operado, mantenido o reparado solo por personal capacitado y experto. El personal cualificado estará formado por personas que hayan sido autorizadas por su formación, experiencia e instrucción, así como por su conocimiento de las normas, condiciones y disposiciones destinadas a prevenir accidentes en vigor, para llevar a cabo las actividades necesarias y, en este contexto, reconocer posibles peligros y evitarlos. Las personas responsables de l'operación, mantenimiento, mantenimiento y puesta en marcha deben haber leído y entendido las instrucciones de funcionamiento d'. Deben respetarlo en todos los aspectos para evitar el peligro de muerte del usuario y de terceros, para garantizar la seguridad durante el funcionamiento del cilindro.
3. **Considere el lugar de trabajo.** No exponga la herramienta a la lluvia. No utilice la herramienta en lugares húmedos y húmedos o lugares donde exista riesgo de salpicaduras de agua. No utilice herramientas en presencia de líquidos o gases inflamables. Mantenga la superficie limpia, ordenada y libre de materiales independientes. Asegúrese de que haya suficiente iluminación.
4. **Mantenga un área de trabajo limpia y ordenada.** El área de trabajo debe ser visible desde la posición de trabajo. Las áreas de trabajo congestionadas y los bancos de trabajo son una fuente potencial de lesiones.
5. **No dejes que los visitantes se acerquen.** No permita que los visitantes toquen la herramienta. Todos los visitantes deben estar alejados del área de trabajo: Estar especialmente vigilantes con los niños, las personas no autorizadas y los animales.
6. **Almacene las herramientas no utilizadas.** Las herramientas no utilizadas deben almacenarse en un lugar seco o cerrado fuera del alcance de los niños.
7. **No forzar la herramienta y usarla correctamente.** Una herramienta da mejores resultados y es más segura si se utiliza en la potencia para la que fue diseñada. No utilice las herramientas para trabajos para los que no están destinados, por ejemplo, herramientas pequeñas para realizar el trabajo correspondiente a una herramienta más grande.
8. **Use ropa y equipo de protección apropiados.** Nunca use ropa suelta o joyas, ya que pueden quedar atrapados en partes móviles. Se recomienda usar guantes protectores y zapatos antideslizantes, para contener el cabello largo. Siempre use gafas de seguridad aprobadas cuando manipule el camión.
9. **Mantenga un buen apoyo.** Mantenga siempre su equilibrio.
10. **Trate las herramientas con cuidado.** Mantenga las herramientas limpias para optimizar el trabajo y la seguridad. Siga las instrucciones de lubricación y cambio de accesorios. Inspeccione periódicamente la herramienta y, si es necesario, remita cualquier reparación a una estación de

servicio autorizada.

11. **Manténgase alerta.** Centrarse en el trabajo. Usa buen juicio. No utilice la herramienta cuando esté cansado.
12. **Compruebe las piezas dañadas.** Antes de usar la herramienta, examine cuidadosamente el estado de las piezas para asegurarse de que funcionan correctamente y que están haciendo su trabajo. Compruebe la alineación y la libertad de funcionamiento de las piezas móviles, el estado y el montaje de las piezas y cualquier otra condición que pueda afectar negativamente el funcionamiento. Cualquier pieza en mal estado será reparada o reemplazada por una estación de servicio autorizada a menos que se especifique lo contrario en este manual de instrucciones.
13. **No modifique la máquina.** No se deben realizar modificaciones y/o reconversión en esta máquina.
14. **Haga que la herramienta sea reparada por un especialista.** Esta herramienta cumple con las normas de seguridad previstas. La reparación de esta herramienta por personas no cualificadas supone un riesgo de lesiones para el usuario.

1.2. Instrucciones especiales de seguridad



¡ATENCIÓN! Las advertencias, precauciones e instrucciones descritas en este manual de instrucciones no pueden cubrir todas las condiciones y situaciones que puedan ocurrir. Debe entenderse que es el operador quien debe utilizar el sentido común y la seguridad al utilizar este camión.

1. s'usuario se compromete a leer atentamente estas instrucciones de funcionamiento para evitar cualquier peligro que pueda surgir durante la puesta en marcha.
2. No utilice los camiones en suelos inclinados: Utilice solo en superficies niveladas. Los movimientos inesperados pueden ocurrir tan pronto como el vehículo se levanta del suelo.
3. NO sobrecargue los camiones más allá de la carga normal (680 kg por camión).
4. NO arranque el motor del vehículo y no conduzca hasta que se hayan retirado los camiones: Las maniobras manuales son exclusivas de los vehículos.
5. No utilice estos camiones para levantar neumáticos de tamaño incorrecto: El ancho no debe exceder los 235 mm (9 pulgadas).
6. NO CONDUZCA camiones por encima de un obstáculo: Utilice solo en tierra plana, normalmente lisa.
7. Después de levantar su vehículo, coloque el pasador de seguridad con seguridad para bloquear la válvula. Retire el pasador al final de la operación, antes de soltar la válvula.
8. NO levantes a la gente.
9. NO exceda la capacidad nominal: La sobrecarga puede dañar el cilindro (rotura del cilindro) o causar lesiones personales y daños a la propiedad.
10. Mantenga a los niños y a las personas no autorizadas alejados del área de trabajo.
11. Antes de usar un camión, compruebe el funcionamiento correcto y compruebe los indicadores de desbordamiento de aceite.
12. Estar atentos a las condiciones de uso y los límites de aplicación: Climas extremos, campos magnéticos fuertes, proximidad a las redes eléctricas, funcionamiento sujeto a normas especiales (por ejemplo, atmósferas potencialmente explosivas, minas): Póngase en contacto con el servicio postventa para eliminar cualquier duda.
13. Esté atento al ambiente de trabajo: Especialmente a los problemas de electricidad estática.
14. No utilizar para la manipulación de cargas, si la naturaleza podría conducir a situaciones peligrosas: Metales fundidos, ácidos, materiales radiantes, cargas frágiles.
15. No lo use donde la presión del viento es demasiado alta.
16. No ponga en contacto directo con los alimentos.
17. Revise los niveles de IP e IK reales para ajustar los límites de uso.
18. No usar en barcos.
19. NO desvíe el camión de su uso previsto.
20. Solo utilice este equipo en una superficie estable, nivelada y lisa capaz de soportar la carga. La operación de este camión en pisos sueltos o deformados puede causar que la carga se vuelva inestable o caiga.
21. NO utilice el camión si está doblado, roto, agrietado, dañado o con fugas. No utilice si una pieza ha sido golpeada. Inspeccione el camión antes de cada uso.
22. Centra la carga en el camión y asegúrate de que sea estable.
23. Para un vehículo, instale el camión solo en los lugares especificados por el fabricante del vehículo: Consulte el manual de instrucciones del fabricante.

24. Mantenga la superficie limpia, ordenada y libre de materiales independientes y asegúrese de que haya una iluminación adecuada. Inspeccione el camión antes de cada uso.
25. Nunca trabaje en la válvula de seguridad.
26. No permita que personas no entrenadas utilicen este producto.
27. Si el equipo requiere reparación y/o reemplazo de piezas, hágalo reparar solo por técnicos autorizados y utilice siempre piezas de repuesto suministradas por el fabricante.
28. Nunca use líquido de frenos, aceite de motor o aceite sucio.
29. El operador debe ser capaz de controlar el dispositivo de elevación y la carga durante todos los movimientos.
30. NO trabaje bajo la carga elevada.
31. Comprobar el estado de las marcas, deben permanecer idénticas al marcado inicial, si es necesario, ponerse en contacto con el Servicio Post-Venta.
32. Tenga cuidado al desmantelar, los peligros pueden ocurrir.
33. NO trabaje bajo la carga hasta que esté asegurada por los medios apropiados.
34. Observe las siguientes fuerzas máximas permitidas para la operación de camiones.

Iniciar un movimiento de un gato descargado móvil o móvil	300 N..
Mantenga el movimiento de jack descargado	200 N..
Iniciando el movimiento de un conector móvil cargado	400 N..
Mantener el movimiento del jack móvil cargado	300 N..
Levantando el gato cargado usando la palanca de una bomba de mano	400 N..
Levantando el gato cargado con una bomba de pie	400 N..
Levantar el gato cargado con carga nominal < 5 t utilizando una manivela	250 N..
Levantar el gato cargado con la carga nominal > 5 t utilizando una manivela	400 N..

NOTA: Si el esfuerzo generado excede estos valores, debe reducirse involucrando a personas adicionales.

35. NO usar en vías públicas.

1.3. Símbolos de advertencia



Peligro



*Lea el manual
de
instrucciones*



*Protección
ocular*



*Protección
de manos*

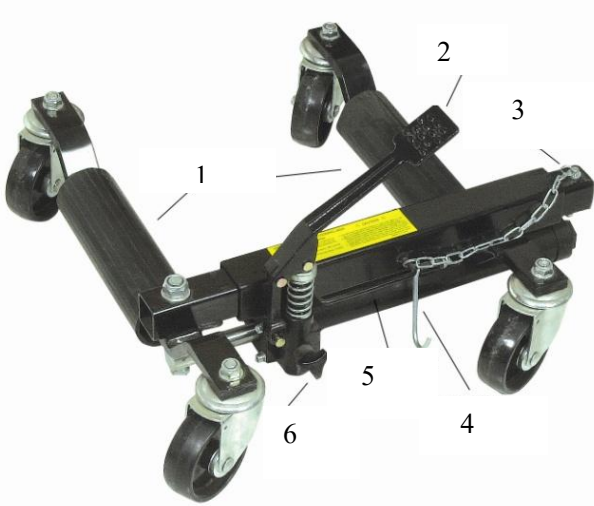
2. Panorama general

2.1. Áreas de aplicación

Multidireccional, montado sobre 4 ruedas móviles de 100 mm de diámetro, permite limitar las maniobras y es especialmente adecuado para pequeños talleres o talleres: Cilindro hidráulico incorporado: No es necesario un gato para levantar el vehículo. Con baja fricción y sin inclinaciones, este producto permite que un vehículo se deslice, se mueva en cualquier dirección y gire a través de 360°, sin riesgo de daños al vehículo o daños al suelo.

Equipado con un pedal para accionar el cilindro para levantar la rueda sin esfuerzo. Con cada pedaleo, los rodillos colocados debajo de la rueda se acercan y lo levantan gradualmente rodando debajo del neumático. Una vez levantado del suelo, el vehículo descansa solo sobre las ruedas de los carros. Este diseño mecánico no requiere ninguna otra fuente de energía auxiliar. Este último solo entra en contacto con los neumáticos y no puede causar ningún daño. Mover vehículos averiados, colocar vehículos en pasillos sin motores de arranque, cualquier vehículo en áreas congestionadas.

2.2. Opinión general



1	Rollos de PVC
2	Pedal
3	Pin de bloqueo
4	Gancho de bloqueo
5	Manija de transporte
6	Válvula

2.3. Especificaciones técnicas

REF. 09115			
Max. Capacidad	680 kg (por carro)	Rodillos	PVC de alta resistencia
Ancho máximo neumático	235 mm	Peso	16,8 kg

3. Uso

Sostenga el pedal y retire suavemente el gancho de bloqueo del pedal: El pedal está cargado por resorte y puede volar hacia arriba cuando el gancho lo suelte.



Coloque el camión en el suelo y presione el pedal para desbloquearlo. Retire el pin de bloqueo del marco



Antes de usar, abra la válvula de liberación girando el rodillo manual en sentido contrario a las agujas del reloj



Extienda el carro usando la rueda manual de modo que estén contra la banda de rodadura del neumático y lleve las dos ruedas contra el neumático. Para ayudarte con esta maniobra, coloca tu mano izquierda sobre el eje lateral izquierdo y tu mano derecha en el centro del pedal.



Apriete la válvula de liberación firmemente girando la rueda de mano en sentido horario. Ahora puede operar su camión



Coloque el camión paralelo al lado del neumático a levantar. Deje un espacio de unos centímetros entre el neumático y el camión. Esto es muy importante porque si su carro está mal posicionado, el neumático puede golpear el eje del carro y no las ruedas, lo que podría dañar el carro y anular la garantía.

Para levantar el neumático, coloque la palanca hacia arriba y opere el pedal lenta y suavemente con el pie. Accione el pedal hasta que el neumático se eleve un máximo de aproximadamente tres centímetros. Asegurará la estabilidad óptima de tu camión manteniendo el neumático lo más cerca posible del suelo.



Después de levantar el neumático, recuerde volver a colocar el pasador de bloqueo antes de realizar el mantenimiento.



Siga este procedimiento para los otros neumáticos y maniobre el vehículo de acuerdo con las instrucciones.



Para liberar el camión, retire el pasador de bloqueo del chasis y abra la válvula de liberación girando lentamente en el sentido de las agujas del reloj.



El carro se puede quitar cuando las ruedas ya no están en contacto con el neumático

4. Mantenimiento

Observe estrictamente las instrucciones de mantenimiento y reparación de este manual: Deben ser llevadas a cabo por personal cualificado. La vida útil depende de la frecuencia de uso: Una máquina bien mantenida, en condiciones normales de uso, se puede utilizar durante varios años.



¡ATENCIÓN! Para evitar lesiones personales, realice las operaciones de control, mantenimiento y reparación cuando el camión no tenga carga.

4.1. Sangra el aire

El aire puede estar presente en el sistema hidráulico durante el envío o almacenamiento. La presencia de aire reduce el rendimiento del sistema hidráulico, no permite que se levante la carga, el aire debe purgarse del sistema.

Después de retirar el camión de su embalaje, déjelo descansar antes de purgar el aire y usarlo.

A continuación:

1. Abra la válvula girando el mango en sentido contrario a las agujas del reloj.
2. Separe los rodillos en la posición completamente abierta.
3. Bombea con el pedal al menos cinco golpes completos.

4.2. Revisa el aceite

1. Nivelar el carro y mover los rodillos fuera del camino.
2. Retire el enchufe. El nivel de aceite debe estar en el agujero de llenado.
3. Agregue el aceite apropiado al camión y reemplace el enchufe.

4.3. Otros

La suciedad es la mayor causa de problemas en las unidades hidráulicas.

Mantenga el camión limpio y bien lubricado para evitar que objetos extraños entren en el sistema. Si el camión ha estado expuesto a la lluvia, nieve, arena o polvo abrasivo, debe limpiarse antes de usarlo.

Lubrique el área deslizante de la tubería cuadrada 1 una vez al mes.

Cambie el aceite en el depósito al menos una vez al año.

IMPORTANTE: El uso de alcohol, líquido de frenos hidráulico, aceite de motor detergente o aceite de transmisión puede dañar los sellos y provocar problemas de funcionamiento del camión: Utilice un grado adecuado de aceite.

4.4. Almacenamiento

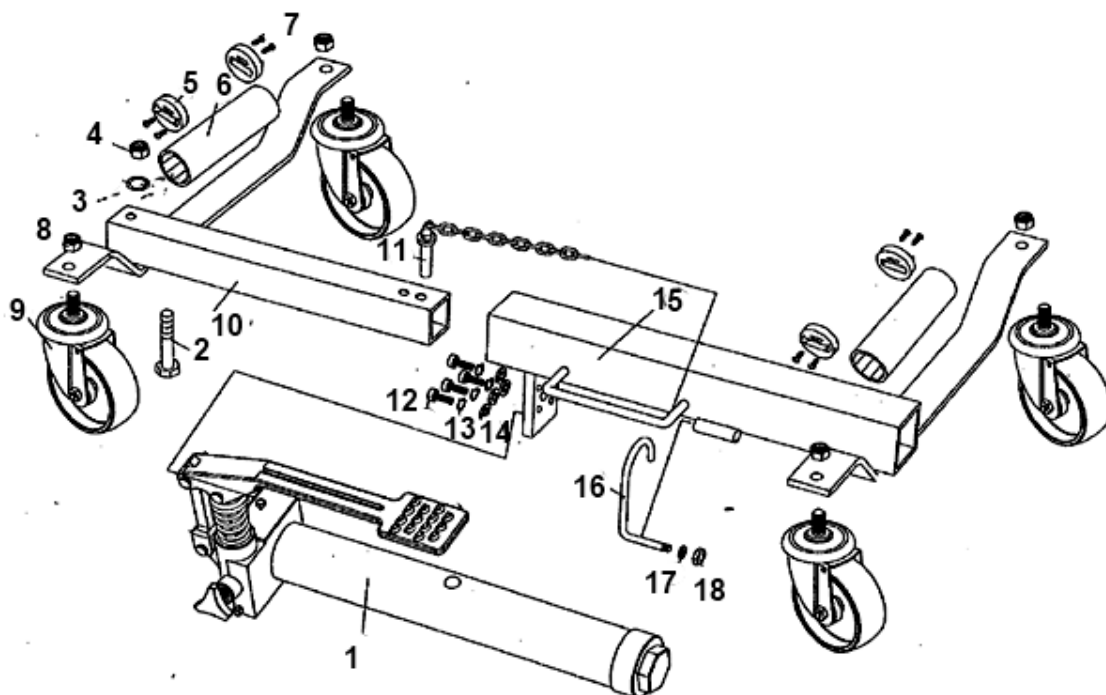
Almacene el camión en un área bien protegida donde no se exponga a vapores corrosivos, polvo abrasivo o cualquier otro elemento dañino.

5. Problemas y soluciones

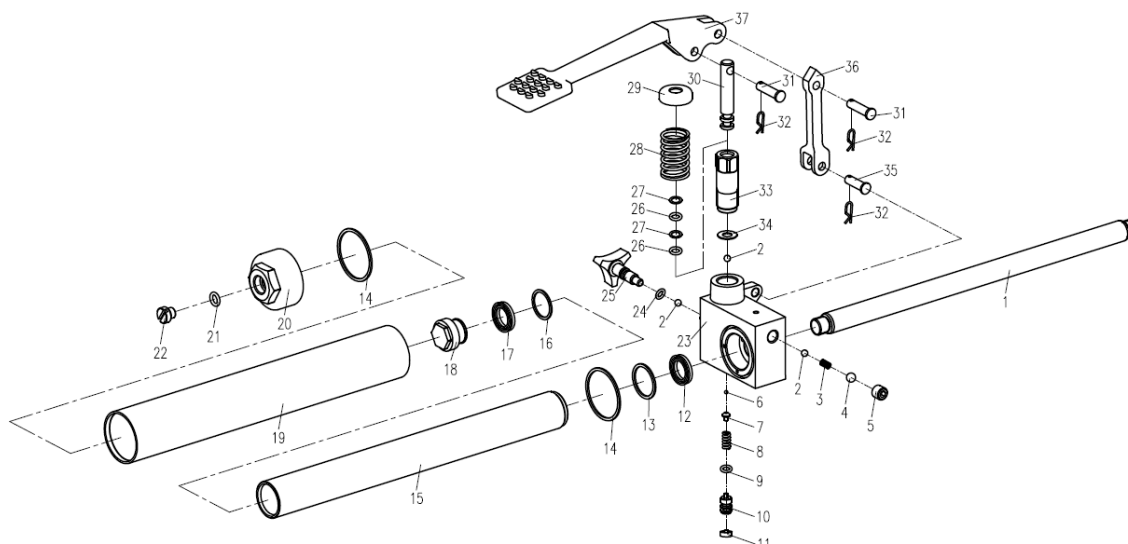
PROBLEMAS	CAUSAS PROBABLES	SOLUCIONES
No subas	Bajo nivel de aceite	Compruebe si hay fugas y rellene con el aceite correcto
	Aire en el sistema	Sangra el sistema
	Precintos usados	Servicio de contacto
	Carga >a máxima capacidad	Utilice el camión correcto
No sostiene la carga	Válvula no apretada lo suficiente	Compruebe que la válvula esté cerrada
	La válvula no funciona correctamente	Servicio de contacto
No desciende naturalmente cuando la válvula está abierta	Neumáticos de vehículos subinflados.	Infla los neumáticos a la presión correcta

Si persisten bloqueos o problemas, comuníquese con su departamento de servicio.

6. Vistas explotadas – Lista de partes



NO	Descripción	Cantidad	NO	Descripción	Cantidad
1	Cilindro hidráulico	1	10	Marco izquierdo	1
2	Tornillo M16x115	1	11	Pin de bloqueo	1
3	Lavadora plana Ø16	1	12	Tornillo M6x20	4
4	Tuerca M16	1	13	Lavadora con cerradura Ø6	4
5	Refuerzo de rodillos	4	14	Lavadora plana Ø6	4
6	Rodillo	2	15	Marco correcto	1
7	Tornillo de bloqueo de refuerzo	8	16	Gancho	1
8	Tuerca de bloqueo M12	4	17	Lavadora	1
9	Rueda giratoria 4"	4	18	Nuez	1



NO	Descripción	Cantidad	NO	Descripción	Cantidad
1	Actuador	1	20	Tuerca del reservorio	1
2	Bola de acero Ø6	3	21	Anillo tórico	1
3	Pequeña primavera	1	22	Tornillo	1
4	Bola de acero Ø9	1	23	CilindroBASE	1
5	Tornillo M12X1.25X10	1	24	Anillo de sellado	1
6	Bola de acero Ø3	1	25	Válvula	1
7	Receptáculo de primavera	1	26	O-ringe	2
8	Resorte de válvula de seguridad	1	27	Anillo	2
9	Anillo tórico	1	28	Primavera	1
10	Tornillo de válvula de seguridad	1	29	Concha de primavera	1
11	tapa de plástico	1	30	Pistón	1
12	Sello Y-ring	1	31	Pin	2
13	Lavadora cilíndrica de cobre	1	32	Pin de Cotter	3
14	Lavadora de reservorios	2	33	Cilindro	1
15	Cilindro	1	34	Lavadora	1
16	Anillo de apoyo	1	35	Pin	1
17	Sello Y-ring	1	36	Biela	1
18	Pistón	1	37	Pedal	1
19	tanque	1			

7. Garantía y cumplimiento del producto

La garantía no se puede conceder como resultado de:

Uso anormal, maniobra errónea, modificación eléctrica, transporte, manipulación o mantenimiento defectuosos, uso de piezas o accesorios no originales, operaciones realizadas por personal no autorizado, falta de protección o dispositivo de seguridad para el operador: el incumplimiento de las instrucciones anteriores excluye su máquina de nuestra garantía. Consulte nuestros Términos y Condiciones Generales de Venta para reclamaciones de garantía.

Protección del medio ambiente:

Su dispositivo contiene muchos materiales reciclables. Le recordamos que los electrodomésticos usados no deben mezclarse con otros residuos. Los productos eléctricos no deben eliminarse con los residuos domésticos. Por favor, recicla en los puntos de recogida previstos para este fin. Póngase en contacto con sus autoridades locales o distribuidor para obtener asesoramiento sobre reciclaje